

LESSON NOTES

Upper Intermediate S3 #20

Are You Ready to Buckle Down and Learn Japanese?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

20

KANJI

1. もえ: 愛沙、あなた、最近、仕事ばかりしてない？
就職するとき、「仕事なんて、結婚するまでの腰掛けだ」って言う
ていたのに。
2. 愛沙: 入社当初は、そのつもりだったんだけど、この会社で腰を据えてが
んばることにしたんだあ。
3. もえ: なんで、また？何かあったの？
4. 愛沙: 最初は、営業アシスタントをしていたんだけど、最近の人手不足で
営業もさせられるようになったわけ。
で、私、結構、営業向きだってことに気づいたんだよ。
5. もえ: それで、本腰を入れて働くことにしたってわけか。
6. 愛沙: 営業先でちょっと怒られると、腰が引けちゃう人って、案外多いの
よね。でも、私は、全然平気。
それに、腰が軽いほうだから、外回りも苦にならないし。
7. もえ: そうだねえ。愛沙は、昔から気が強かったもんね。
クラスの腰抜けの男子たちを、叱り飛ばしてたよね。
8. 愛沙: そ・れ・に。うちの社長、結構、イケてるんだよね。
腰が低くて、気さくで、素敵なんだあ……。それに、独身だし
ね！
9. もえ: なんだ、それが一番の理由なんじゃないの？！

KANA

CONT'D OVER

1. もえ: あいさ、あなた、さいきん、しごとばかりしてない？
しゅうしょくするとき、「しごとなんて、けっこんするまでのこし
かけだ」っていていたのに。
2. あいさ: にゅうしゃとうしょは、そのつもりだったんだけど、このかいしゃ
でこしをすえてがんばることにしたんだあ。
3. もえ: なんで、また？なにかあったの？
4. あいさ: さいしょは、えいぎょうアシスタントをしていたんだけど、さいき
んのひとでぶそくでえいぎょうもさせられるようになったわけ。
で、わたし、けっこう、えいぎょうむきだってことにきづいたんだ
よ。
5. もえ: それで、ほんごしをいれてはたらくことにしたってわけか。
6. あいさ: えいぎょうさきでちょっとおこられると、こしがひけちゃうひとつ
て、あんがいおおいのよね。でも、わたしは、ぜんぜんへいき。
それに、こしがかかるほうだから、そとまわりもくにならないし。
7. もえ: そうだねえ。あいさは、むかしからきがつよかったもんね。
クラスのこしぬけのだんしたちを、しかりとばしてたよね。
8. あいさ: そ・れ・に。うちのしゃちょう、けっこう、いけてるんだよね。
こしがひくくて、きさくで、すてきなんだあ……。それに、どく
しんだしね！
9. もえ: なんだ、それがいちばんのりゆうなんじゃないの？！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. MOE: Aisa, anata, saikin, shigoto bakkari shite nai?
Shūshoku suru toki, (shigoto nante, kekkon suru made no
koshikake da) tte itte ita noni.
2. AISA: Nyūsha tōsho wa, sono tsumori datta n da kedo, kono kaisha de
koshi o suete ganbaru koto ni shita n dā.
3. MOE: Nande, mata? Nani ka atta no?
4. AISA: Saisho wa, eigyō ashisutanto o shite ita n da kedo, saikin no hitode
busoku de eigyō mo saserareru yō ni natta wake.
De, watashi, kekkō, eigyō muki da tte koto ni kizuita n da yo.
5. MOE: Sore de, hongoshi o irete hataraku koto ni shita tte wake ka.
6. AISA: Eigyō-saki de chotto okorareru to, koshi ga hiechou hito tte, angai
ōi no yo ne. Demo, watashi wa, zenzen heiki.
Sore ni, koshi ga karui hō da kara, sotomawari mo ku ni naranai shi.
7. MOE: Sō da nē. Aisa wa, mukashi kara ki ga tsuyokatta mon ne.
Kurasu no koshinuke no danshi-tachi o, shikari tobashite ta yo ne.
8. AISA: So.re.ni. Uchi no shachō, kekkō, iketeru n da yo ne.
Koshi ga hikukute, kisaku de, suteki na n dā.... Sore ni, dokushin da
shi ne!
9. MOE: Nanda, sore ga ichiban no riyū na n janai no?!

ENGLISH

1. MOE: Aisa, haven't you been working a lot lately? I thought you said that,
"A job is just to hold you over until you get married?"

CONT'D OVER

2. AISA: Well, that's what I thought when I first entered the company. But I decided I'd really better put my back into the job.
3. MOE: Why is that? Did something happen?
4. AISA: At first, I was just a sales assistant, but recently they haven't had enough people to go around and I've gotten to do a bit of sales myself. It's made me realize that I'm actually pretty good at it.
5. MOE: And that's why you've decided to "put your back into it."
6. AISA: It's surprising how many people go all soft at the first sign of trouble with a client. But it doesn't bother me a bit. And I'm light on my feet so I don't mind at all being away from the office often.
7. MOE: Yeah, you always have been strong willed. You did used to tell off the cowardly boys in the class.
8. AISA: And...the company president is pretty cool. He's very humble, good humored, and oh so dreamy...and, he's single!
9. MOE: Oh what, so that's the real reason is it?!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
人手	ひとで	hitode	manpower
営業	えいぎょう	eigyō	business, sales
案外	あながい	angai	unexpectedly
平気	へいき	heiki	coolness, calmness
外回り	そとまわり	soto mawari	outside work
腰抜け	こしぬけ	koshinuke	coward

叱り飛ばす	しかりとばす	shikari tobasu	to rebuke strongly, to tell off
イケてる	いけてる	iketeru	cool, sexy
気さく	きさく	kisaku	open-hearted, frank, friendly

SAMPLE SENTENCES

<p>人手が足りないので、私たちは、毎日残業しなければならぬ。</p> <p><i>Hitode ga tarinai node, watashi-tachi wa, mainichi zangyō shinakereba naranai.</i></p> <p>We don't have enough employees, so we have to work overtime everyday.</p>	<p>営業マンが出払っていて、オフィスに人がいない。</p> <p><i>Eigyō-man ga deharatte ite, ofisu ni hito ga inai.</i></p> <p>The salesmen are all out, and there is no one in the office.</p>
<p>彼は、怖い顔をしているが、案外やさしい。</p> <p><i>Kare wa, kowai kao o shite iru ga, angai yasashii.</i></p> <p>He looks scary, but he's surprisingly nice.</p>	<p>私は、怖い映画を見ても、平気だ。</p> <p><i>Watashi wa, kowai eiga o mite mo, heiki da.</i></p> <p>I have no problem watching scary movies.</p>
<p>私は、事務より、外回りの仕事が好きだ。</p> <p><i>Watashi wa, jimū yori, soto mawari no shigoto ga suki da.</i></p> <p>I like working outside more than working in an office.</p>	<p>あの先生は、生徒を叱ることもできないなんて、腰抜けだ。</p> <p><i>Ano sensei wa, seito o shikaru koto mo dekinai nante, koshi nuke da.</i></p> <p>That teacher is a coward - he can't even discipline students.</p>
<p>父は、うそをついた弟を、叱り飛ばした。</p> <p><i>Chichi wa, uso o tsuita otōto o shikari tobashita.</i></p> <p>My dad told my brother off for telling a lie.</p>	<p>このデザイン、イケてるね！</p> <p><i>Kono dezain, iketeru ne!</i></p> <p>This design is really cool!</p>
<p>彼は気さくだ。</p> <p><i>Kare wa kisaku da.</i></p> <p>He is friendly.</p>	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is Expressions Using the Word (腰) *koshi*, meaning "Hip"

この会社で腰を据えてがんばることにしたんだあ。

But I decided I'd really better put my back into the job.

In this lesson, we'll look at some set expressions that use the word 腰, which means "hip".

(腰を据える) *Koshi o sueru*

(腰を据える) *Koshi o sueru* is a phrase that means, "to calm down and focus on one thing." (据える) *Sueru* is a verb that means, "to fix something in place," so (腰を据える) *koshi o sueru* literally means, "to stay still without moving one's hips." As seen in the second example sentence, it also takes on the meaning, "to settle into a place," which is closer to the literal meaning.

Examples from this dialogue:

この会社で腰を据えてがんばることにしたんだあ。

このかいしゃでこしをすえてがんばることにしたんだあ。

"I decided I'd really better put my back into the job."

Examples:

1. 私は、腰をすえて、この研究に取り組むつもりだ。
わたしは、こしをすえて、このけんきゅうにとりくむつもりだ。
"I intend to settle down and focus on this research."
2. この地域が気に入ったので、ここに腰を据えたい。
このちいきがきにいったので、ここにこしをすえたい。
"I like this area so I'd like to settle down here."

(本腰を入れる) *Hongoshi o ireru*

(本腰を入れる) *Hongoshi o ireru* means, "to buckle down and set about doing something seriously" or "to put one's back into something." (本腰) *Hongoshi* has the meanings of "genuine effort" and "earnestness."

Examples from this dialogue:

本腰を入れて働くことにしたってわけか。

ほんごしをいれてはたらくことにしたってわけか。

"And that's why you've decided to "put your back into it."

Examples:

1. 絶対試験に合格したいから、本腰を入れて勉強するわ！
ぜったいしけんにごうかくしたいから、ほんごしをいれてべんきょうするわ！
"I definitely want to pass this test so I'm going to really buckle down and study!"
2. 本腰を入れて準備しないと、間に合わない。
ほんごしをいれてじゅんびしないと、まにあわない。
"If you don't start making a serious effort, you won't make it in time."

(腰が引ける) *Koshi ga hikeru*

(腰が引ける) *Koshi ga hikeru* is a phrase that means "to back away from," in the sense that someone is scared of or intimidated by something and doesn't try to take any action. If you imagine someone literally drawing his hips and essentially, himself, away from something, you can see where the meaning comes from.

Examples from this dialogue:

営業先でちょっと怒られると、腰が引けちゃう人って、案外多いのよね。

えいぎょうさきでちょっとおこられると、こしがひけちゃうひとって、あんがいおおいのよね。

"It's surprising how many people go all soft at the first sign of trouble with a client."

Examples:

1. 先生たちは、親たちの激しい抗議に、腰が引けていた。
せんせいたちは、おやたちのはげしいこうぎに、こしがひけていた。
"The teachers were intimidated by the strong protests from the parents."
2. 日本政府は、抗議しないなんて、腰が引けている。
にほんせいふは、こうぎしないなんて、こしがひけている。
"The Japanese government is intimidated; it isn't protesting."

(腰が軽い) *Koshi ga karui*

(腰が軽い) *Koshi ga karui* is a phrase that means, "always ready to work or act, without thinking it a chore." The opposite phrase is (腰が重い) *koshi ga omoi*, which means, "to not take action because it's bothersome."

Examples from this dialogue:

腰が軽いほうだから、外回りも苦にならないし。

こしがかかるいほうだから、そとまわりもくにならないし。

"And I'm light on my feet so I don't mind at all being away from the office often."

Examples:

1. 営業マンは、腰が軽くなければだめだ。
えいぎょうまんは、こしがかかるくなければだめだ。
"Salesmen always have to be ready to do their jobs."
2. 彼は、思いついたら、すぐ行動する。本当に腰が軽い。
かれは、おもいついたら、すぐこうどうする。ほんとうにこしがかかるい。
"When he gets an idea, he immediately acts upon it. He's always ready to take action."

(腰が低い) *Koshi ga hikui*

(腰が低い) *Koshi ga hikui* is a phrase that means, "to be humble or modest" and "to not act proud or stuck-up."

Examples from this dialogue:

腰が低くて、気さくで、素敵なんだあ。

こしがひくくて、きさくで、すてきななんだあ。

"He's very humble, good humored, and oh so dreamy..."

Examples:

1. 私は、地位が高いのに、腰が低い人が好きだ。
わたしは、ちいがたかいのに、こしがひくいひとがすきななんだ。
"I like people who are humble even when they're of high status."

2. ホテルマンは、腰が低い人が多い。
ホテルマンは、こしがひくいひとがおおい。
"Many hotel staff members are humble people."